

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»**

Кафедра теории, истории языка и прикладной лингвистики

Средства создания экспрессии в фельетонах М. Булгакова

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

студентки 4 курса 411 группы

направления 45.03.01 «Филология» профиль «Отечественная филология»

Института филологии и журналистики

Холоимовой Дианы Витальевны

Научный руководитель

к.ф.н., доцент

Н.В. Свешникова

Зав. кафедрой

д.ф.н., проф.

О.Ю. Крючкова

Введение

В исследовательской литературе существует множество точек зрения по поводу художественного стиля и его места в функционально-стилевой парадигме литературного языка, о его доминанте, о его языковых особенностях.

Спецификой художественного стиля является наличие в нем иностилевых элементов, в том числе и тех, что находятся на периферии литературного языка. Они выполняют разные задачи, и одна из них - сделать художественный стиль выразительным. Центральная категория художественного стиля - категория экспрессивности, которая обуславливает особенности функционирования лексических единиц в тексте, делает его ярким, эмоциональным, выразительным. Многие слова становятся экспрессивными, даже если они нейтральны по природе, под пером автора в рамках определенного контекста.

Данная выпускная квалификационная работа обращается к исследованию средств создания экспрессии в фельетонах М.А. Булгакова. Основные произведения писателя, такие как “Мастер и Маргарита”, “Собачье сердце” были хорошо и разносторонне изучены исследователями, в отличие от его фельетонов. В монографиях и критических статьях, посвященных творчеству М. Булгакова, нет обстоятельного анализа публицистического периода творчества писателя. Публицистика Булгакова рассматривается как вторичная по отношению к его романам, повестям, пьесам, т.е. фельетоны оказались в тени художественной прозы писателя. В большинстве научных работ фельетоны писателя рассматриваются с точки зрения поэтики, жанрового своеобразия, нам же интересен слог его публицистики и экспрессивность языка его фельетонов.

Материалом для изучения послужили фельетоны 1920-1923 гг. – произведения, которые созданы в первые годы творчества писателя в данном жанре.

Объектом изучения являются лексические средства создания экспрессии. Всего в работе проанализировано двести пятьдесят экспрессивных единиц.

Целью работы является выявление особенностей функционирования экспрессивных языковых средств в фельетонах Михаила Афанасьевича Булгакова.

Для достижения цели были поставлены следующие **задачи**:

- выявить экспрессивную лексику в анализируемых фельетонах;
- определить тип экспрессивных единиц, описать их функции в фельетонах М. Булгакова;
- описать особенности использования экспрессивных единиц в анализируемых произведениях.

Выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав и заключения. Первая глава “Экспрессивность как характерная черта художественного стиля” содержит рассмотрение теоретических вопросов, связанных с проблемой изучения художественного стиля и категории экспрессивности текста в современной лингвистической науке. Вторая глава “Экспрессивные средства в фельетонах М.А. Булгакова” посвящена анализу собранного материала.

Основное содержание работы

Первая глава называется “Экспрессивность как характерная черта художественного стиля”, она включает в себя три параграфа. В параграфе 1.1 (“Художественный стиль и его специфика”) говорится о сущности и специфике художественного стиля, о функционировании в нем категории экспрессивности. Художественный стиль рассматривается как функциональный стиль, который обслуживает этическую сферу общения. Одной из его стилевых доминант выступает словесная изобразительность. В число слов, входящих в лексический состав художественного стиля, входят образные средства русского литературного языка, а также слова нейтральные, не имеющие внутренней экспрессии. Автор может употреблять нейтральные слова особым образом для создания комического эффекта, экспрессии, особой выразительности контекста, помещая их в необычное для них словесное окружение. В художественной речи

центральное положение занимает экспрессия, которая является важной стилистической категорией, так как специфика языка художественного произведения заключается в его образно-экспрессивных свойствах. В художественном стиле все языковые средства используются для выражения поэтической мысли автора, для создания системы образов художественного произведения. Использование средств экспрессивности зависит от жанра произведения. Выбор экспрессивных единиц зависит не только от жанра, но и от темы произведения.

В параграфе 1.2 (“Экспрессивность и средства ее выражения в художественном тексте”) рассматривается категория экспрессивности, подходы к ее изучению на примере работ М.Н. Кожинной, Л.М. Васильева и др. Приводится понятие идиостиля как индивидуальной системы построения речевых средств, которая вырабатывается и применяется писателем при создании художественных произведений. Помимо идиостиля индивидуальная специфика автора проявляется при отборе и использовании им изобразительных средств. Особое место в художественной речи из средств, создающих выразительность текста, отводится тропам и фигурам. Образно-поэтические средства различают на всех уровнях языка, а именно на:

- 1) фонетическом (диссонанс, ассонанс, аллитерация, проклитика, энклитика);
- 2) лексическом (тропы: метафора, перифраз, эпитет, сравнение, антитеза, метонимия, гиперболы, литота, олицетворение, персонификация, оксюморон);
- 3) синтаксическом (фигуры: анафора, эпифора, обращение, инверсия, риторический вопрос, восклицание, многоточие).

Однако рассмотрение и анализ образно-поэтических средств (кроме метафоры, метонимии и их разновидностей) не входит в число задач данной работы, поэтому они обозначены схематично. В художественной речи могут использоваться не только строго литературные, но и внелитературные средства языка - просторечные, жаргонные, диалектные и т.д., которые подчиняются

эстетическому заданию. Использование упомянутых средств языка связано не только с вышеназванными причинами. Литературные и внелитературные средства языка включаются автором в произведения также и для создания экспрессивности текста. С их помощью писатель выражает определенную эмоциональную оценку изображаемому, передает собственное отношение к персонажам и тому, что он описывает, добивается комического эффекта и т.д. В параграфе подробно рассматриваются такие экспрессивные средства, как метафора, прецедентный текст, лексика ограниченного употребления, устаревшая лексика, индивидуально-авторские неологизмы, иностранная лексика, просторечная и разговорная лексика.

В параграфе 1.3 (“Экспрессивная лексика и контекст”) рассматривается функционирование языковых единиц в контексте. Существуют несколько точек зрения исследователей на контекст. Некоторые лингвисты целенаправленно или неявно исключали контекст из сферы изучения семантики. Другие же считают, что система языка, складывающаяся из всей совокупности синтагматических и парадигматических отношений, является потому системой, что она скреплена отношениями между субстанциональными единицами, каждое звено которых - пучок конкретных отношений — это и можно определить как контекст. Способность единиц, не обладающих экспрессией, приобретать ее в определенном контексте — интересное явление в лингвистике. Это явление называется контекстуальной экспрессивностью. Оно может проявляться в разных формах: слово, которое обычно не имеет экспрессивной окраски, может приобретать ее в определенном контексте или слово используется в переносном смысле. В контексте существует такое явление как сгущение экспрессивности. При нем экспрессивная окраска слова или фразы усиливается в определенном контексте. Исследователи в области лингвистики и психолингвистики провели много исследований, чтобы понять, как функционирует сгущение экспрессивности в контексте. Одним из ключевых факторов, влияющих на сгущение экспрессивности, является ассоциация. Слова и фразы, которые ассоциируются с определенными

эмоциями или идеями, могут усиливать экспрессивную окраску в определенном контексте. Сгущение экспрессии может достигаться путем соединения противоположных пластов лексики в одном контексте, например, высокой и просторечной лексики или жаргонной лексики и книжной. В работе приводятся примеры сгущения экспрессивности в контексте.

Вторая глава “Экспрессивные средства в фельетонах М. Булгакова” состоит из двух параграфов. В главе рассматривается язык произведений писателя, его специфические особенности. В параграфе 2.1 (“Фельетон в творчестве М.А. Булгакова”) рассматривается жанр фельетона в российской публицистике и его языковая специфика. Фельетон находится на стыке двух стилей: художественного и публицистического. Это жанр произведения, высмеивающего пороки явления общественной жизни. Истоки русского фельетона находятся в XVIII в. Развитие сатирической журналистики вызвало к жизни новую литературную форму - фельетон. Во второй половине XIX фельетоны появляются в солидных изданиях. Фельетон относится к системе художественно-публицистических жанров. Именно поэтому он сочетает в себе признаки публицистического и художественного текстов. В фельетоне, как и в публицистических текстах ярко выражены экспрессия и социальная оценочность. Фельетон – синтетический жанр, сатирически насыщенный. Основными его чертами являются точность, злободневность, актуальность, эмоциональность, образность, наличие комизма.

Комическое в фельетоне создается различными способами: с помощью образных средств, игры слов, антифразиса, разрушения норм сочетаемости, эмоционально-экспрессивной лексики. В частности, широко используются различные виды метафоры, сниженная лексика (жаргонная, арготическая, просторечия), разговорные выражения, а также различные синтаксические средства. Созданию экспрессии способствует также включение в текст прецедентных феноменов, устаревшей, иностранной лексики и др.

В параграфе 2.2 (“Средства создания экспрессии в фельетонах М. А. Булгакова”) дается общий анализ средств создания экспрессии в фельетонах

писателя. Параграф делится на пять подпараграфов. Наиболее характерными экспрессивными средствами в текстах Булгакова являются прецедентный текст, разговорная и просторечная лексика, метафора и метонимия. Гораздо реже писатель использует в экспрессивной функции устаревшую лексику. Кроме названных экспрессивных средств М. Булгаков использует также и другие (в частности, сравнения, парцелляцию, лексический повтор, иностранную лексику, синекдоху, эпитеты и др.), но их число минимально, поэтому в данной работе они не включаются в группу изучаемых единиц.

В подпараграфе 2.2.1 (“Прецедентный текст”) анализируется функционирование прецедентного текста и фразеологических единиц в фельетонах М. Булгакова. Они являются самым часто встречающимся средством создания экспрессии. Фразеологическая единица — это «относительно устойчивое, воспроизводимое, экспрессивное сочетание лексем, обладающее целостным значением» [Мокиенко 1989: 4]. Писатель использует их в неизменном и трансформированном виде для достижения комического эффекта. Превалирующее количество фразеологизмов в фельетонах М. Булгакова в неизменной форме являются грубо-просторечными. Скорее всего, потому что они изначально несут в себе яркую экспрессию. Большинство из них относятся к сфере обозначений «нечистой» силы, характеризующиеся ярко выраженной отрицательной экспрессией, чаще для выражения недовольства, презрения или негодования, огорчения. Кроме того, М. Булгаков трансформирует фразеологические единицы, используя разные приемы. Представлено 5 способов трансформации этих единиц:

- 1) замена лексического состава фразеологизма;
- 2) расширение состава фразеологизма;
- 3) усечение фразеологизма;
- 4) морфологическая трансформация;
- 5) совмещение нескольких приемом трансформаций одновременно.

В ходе анализа были выделены фразеологические единицы с несколькими приемами трансформаций фразеологических единиц

одновременно. Другая часть прецедентных текстов приходится на цитаты из литературных произведений. В частности, были отмечены цитаты из текста «Мертвые души», «Вечера на хуторе близ Диканьки», «Золотые корреспонденции Ферапонта Ферапонтовича Капорцева», стихотворения «Песня» А. Плещеева. В большинстве случаев М. Булгаков обращается к творчеству Н.В. Гоголя. Включая гоголевские фразы, писатель достигает особой эмоциональности и комичности при описании персонажей фельетона. Прецедентные тексты и фразеологические единицы - очень значимая экспрессивная единица текста в фельетонах М. Булгакова, придающая повествованию яркость и эмоциональность. Особой экспрессивности писатель добивается, включая в свои тексты трансформированные фразеологизмы, что позволяет ему менять их семантику и экспрессивную функцию.

В подпараграфе 2.2.2 («Разговорная и просторечная лексика») анализируется использование М. Булгаковым вышеназванных средств экспрессивности. Просторечная и разговорная лексика в фельетонах М. Булгакова показательна и разнообразна: в речи героев она звучит непринужденно и не только отражает их социальный статус, но и помогает привнести оттенок комизма в контекст, особенно, когда звучит в речи персонажей, относящихся к высшим классам.

В подпараграфе 2.2.3 («Метафора») проводится анализ метафорических единиц в фельетонах. М.А. Булгаков использует в фельетонах метафоры разного типа: простые и развернутые, общеязыковые и авторские, причем, индивидуально-авторские более частотны. Индивидуально-авторские метафоры очень выразительны. Чаще они используются писателем в ироническом переосмыслении. В фельетонах присутствуют и целые метафорические высказывания (развернутые метафоры). Метафоры, которые М. Булгаков вводит в фельетоны так или иначе отражают его писательскую сущность, органично вписываются в любой контекст или речевую ситуацию. Примечательно, что большинство авторских метафор писатель видоизменяет при описании Москвы и московского общества.

В подпараграфе 2.2.4 (“Метонимия”) анализируется использование средства экспрессивности как способа описания московского общества, приносящего ироничность в его характеристику. В фельетонах М. Булгакова преимущественно распространена логическая метонимия как средство создания иронии. Встречаются примеры пространственной метонимии, но они немногочисленны. М.А. Булгаков использует этот прием для иронии над персонажами, изображая их общей, ничем не примечательной массой, обладающей лишь определенными сходными признаками по внешнему виду.

В подпараграфе 2.2.5 (“Устаревшая лексика”) рассматривается одно из самых малочисленных средств создания экспрессивности в фельетонах М. Булгакова. Устаревшая лексика в фельетонах М. Булгакова представлена единичными примерами. Она включается писателем в фельетоны исключительно в качестве средства создания иронии. Малочисленность такого типа средства создания экспрессии может быть обусловлена тем, что писатель отдает предпочтение другим, более эмоционально наполненным приемам.

Заключение

В заключении подводятся итоги проведенного исследования. Как показывает анализ собранного материала, язык фельетонов М.А. Булгакова очень выразителен и экспрессивен. Писатель мастерски использует широкий круг экспрессивных лексических единиц, имеющихся в языке. Это делает речь его персонажей и рассказчика живой, яркой и неповторимой.

В ходе анализа были выявлены группы экспрессивных единиц, наиболее активно используемых автором в текстах фельетонов: прецедентный текст, разговорная и просторечная лексика, метафора, метонимия, устаревшая лексика. Самой многочисленной группой оказался прецедентный текст. На его долю приходится 46 % от всех рассматриваемых единиц. Прецедентный текст придает повествованию яркость и эмоциональность. Своеобразие этого класса единиц в языке фельетонов М. Булгакова заключается в том, что основную их массу составляют фразеологизмы (93 %). Писатель использует эти выражения не только в том виде, в каком они существуют в языке, но и в измененном,

обновляя их семантику, структуру, экспрессивные свойства. Трансформация фразеологических единиц позволяет М. Булгакову добиться особой экспрессивности текста, сделать его более выразительным и эмоционально насыщенным.

Комизм – один из важнейших элементов фельетонов М. Булгакова, который создается с помощью различных экспрессивных единиц, но особенно активно для этого используется разговорная и просторечная лексика. Эта группа единиц составляет 23 % от числа всех анализируемых языковых средств. Данный пласт лексики позволяет писателю не только передать комичность ситуаций, но и добавляет иронию, помогает достичь особой эмоциональности речи героев и рассказчика.

Активно используются писателем для создания экспрессии метафора и метонимия: на них приходится 29 % от общего числа языкового материала. Использование метафоры позволяет писателю создавать неожиданные и интересные образы, а также способствует большей выразительности высказывания. Метонимия используется М. Булгаковым как средство создания иронии персонажей фельетонов.

Устаревшая лексика составляет самую малочисленную группу (1 %). Этот пласт лексики используется писателем в речи персонажей «низших классов». За счет такого приема - несоответствие социальной принадлежности и речи героев - достигается эффект смешного.

Итак, из проведенного анализа видно, что экспрессивность чрезвычайно важна для стиля фельетонов М.А. Булгакова. Лексические экспрессивные средства делают речь его героев и рассказчика необычайно эмоциональной и своеобразной.